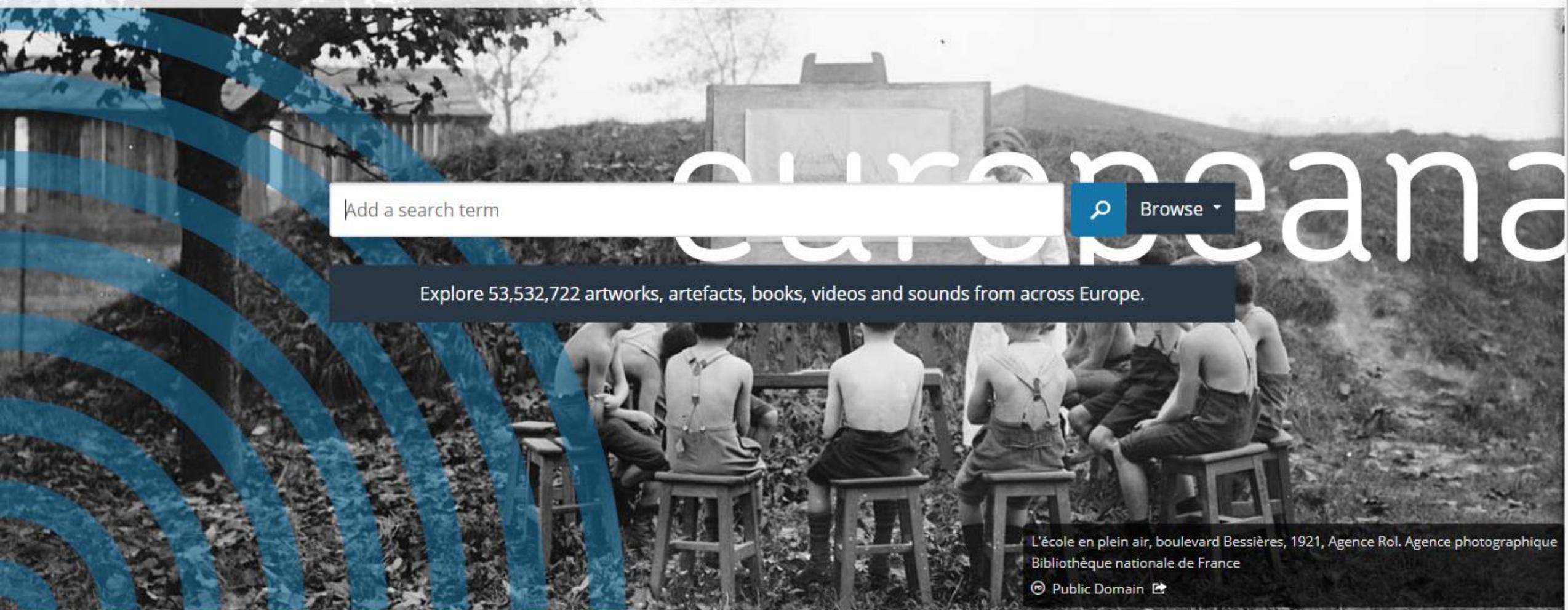


ENRICHING EUROPEANA  
8. DIGITALE BIBLIOTHEK  
01.03.2019  
TING CHUNG





Add a search term

 Browse ▾

# Europeanana

Explore 53,532,722 artworks, artefacts, books, videos and sounds from across Europe.

L'école en plein air, boulevard Bessières, 1921, Agence Rol. Agence photographique Bibliothèque nationale de France  
© Public Domain 

THEMATIC COLLECTION

EUROPEANA 1914-1918

THEMATIC COLLECTION

EUROPEANA ART

THEMATIC COLLECTION

EUROPEANA FASHION

THEMATIC COLLECTION

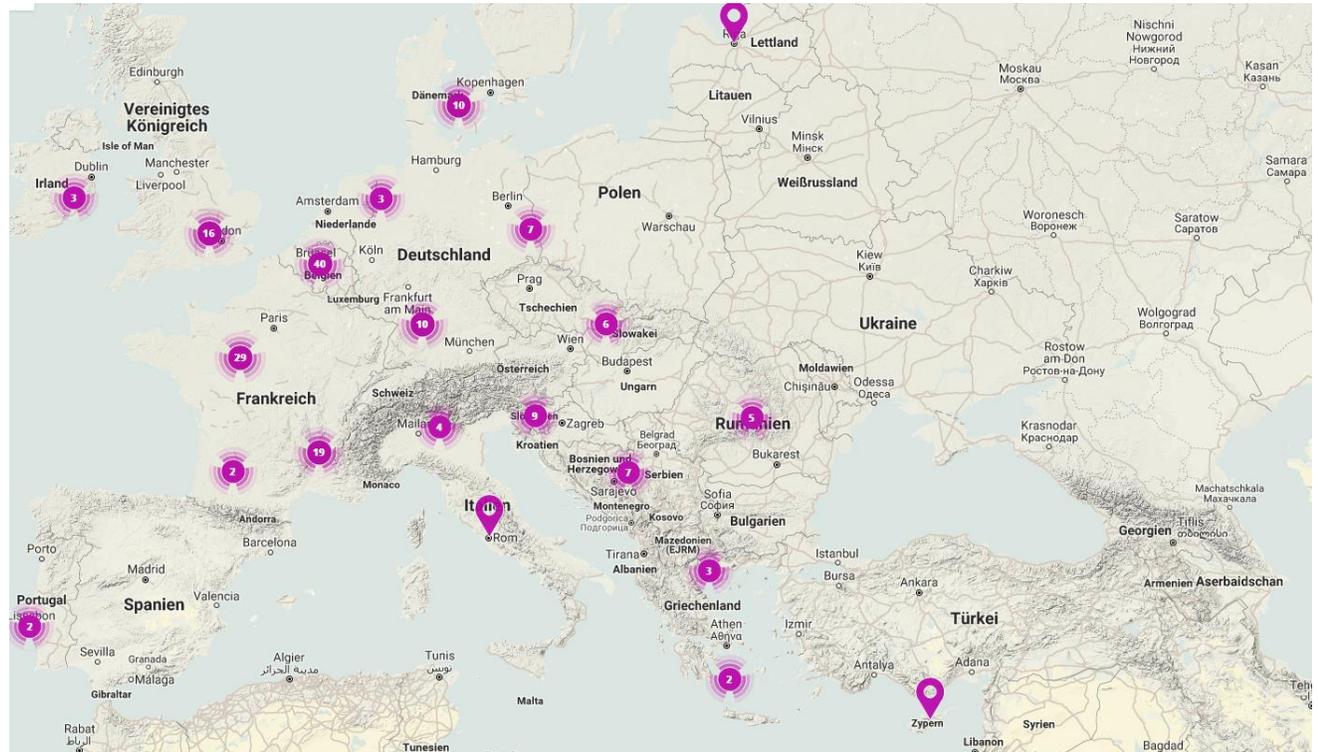
EUROPEANA MAPS AND GEOGRAPHY

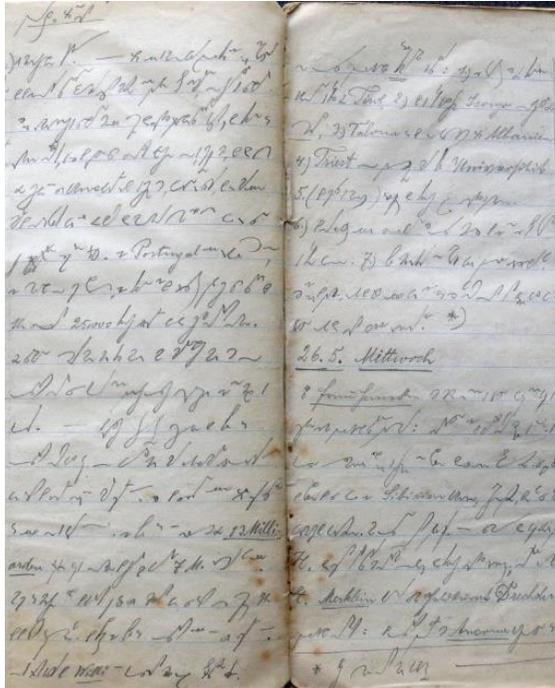
2

FEEDBACK

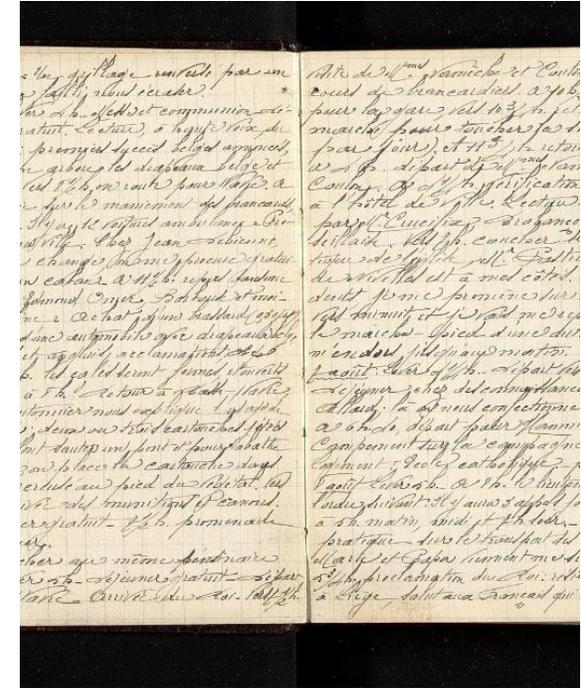
# EUROPEANA 1914-1918

- 180 Collection Days in 22 europäischen Ländern
- 16 000 Geschichten gesammelt
- 200 000 persönliche Gegenstände digitalisiert





Liebe Eltern!  
Von den vier Karten, die ich im  
Monat schreiben kann, schicke ich drei an  
Euch. Und doch höre ich weder von Euch  
noch andern Persoanden etwas. Ihr müßt  
doch die Möglichkeit haben, öfter zu schreiben,  
damit mich wenigstens etwas erreicht.  
Indem ich herzlich um Nachricht bitte,  
grüße ich Euch vielmals  
euer Sohn Alois Miltner



# EUROPEANA TRANSCRIBATHON 1914-1918

# ENRICHING EUROPEANA



# ENRICHING EUROPEANA

- Entwicklung einer Crowdsourcing Plattform
- Laufzeit von 07.09.2018 – 28.02.2020
- 7 ProjektpartnerInnen
- Finanziert von der Europäischen Kommission



# PROJEKTZIELE



Entwicklung einer Crowdsourcing Plattform für die Transkription und Annotation verschiedenster Kulturerbe Materialien



Automatische Integration der gesammelten Daten in die Europeana Kernplattform



Automatische Verarbeitung von Informationen aus transkribiertem Text



Veranstaltung von Events um die Möglichkeiten der Plattform zu demonstrieren und zu testen

# ZIELGRUPPE

Kulturinteressierte

PädagogInnen,  
Schulkinder und  
StudentInnen

Fachleute

# NUTZEN DER PLATTFORM



Kulturerbe Materialien  
werden durchsuchbar



Zugang zu Kulturerbe  
Materialien wird verbessert



Leichtere Analyse, Verbreitung  
und Wiederverwendung des  
Materials

Level	Miles Required	Transcription Abilities
<b>Recruit</b>	<b>1 Mile</b> (Conferred by creating an account)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Regular user abilities: transcribe and edit</li> </ul>
<b>Runner</b>	<b>25 Miles</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Regular user abilities</li> <li>Mark completed items for review</li> </ul>
<b>Champion</b>	<b>140 Miles</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>All Runner abilities</li> <li>Make final review of an item and authorise its full completion</li> </ul>
<b>Mentor</b>	Specially selected by Administrator	<ul style="list-style-type: none"> <li>All Champion abilities</li> </ul>

#### Top Transcribers

1	<b>Gabriele Kister-Schuler</b> 8,828 Miles   1,225,216 Characters	
2	<b>Beate Jochem</b> 7,883 Miles   1,133,851 Characters	
3	<b>Thomas A. Lingner</b> 6,900 Miles   963,832 Characters	
4	<b>Wolfgang Dekeyser</b> 6,004 Miles   842,229 Characters	
5	<b>Eva Anna Welles (AUT)</b> 5,622 Miles   770,316 Characters	
6	<b>Corinna Pichler (AUT)</b> 5,516 Miles   795,760 Characters	
7	<b>Annick Rodriguez</b> 4,991 Miles   720,481 Characters	
8	<b>Rolf Kranz</b> 4,801 Miles   691,325 Characters	
9	<b>Stella Watkin</b> 4,223 Miles   571,752 Characters	

#### Top Teams

1	<b>Athens 2</b> 137,377 Characters per member   686,883 Characters in total
2	<b>Rome 4</b> 128,972 Characters per member   644,862 Characters in total
3	<b>CY Open University</b> 117,052 Characters per member   351,156 Characters in total
4	<b>CY UCY Library</b> 97,861 Characters per member   293,584 Characters in total
5	<b>Berlin 5</b> 79,484 Characters per member   158,967 Characters in total
6	<b>WO1</b> 73,278 Characters per member   73,278 Characters in total
7	<b>Cluj 06</b> 64,991 Characters per member   259,963 Characters in total
8	<b>BUCUREȘTI 06</b> 56,339 Characters per member   169,017 Characters in total
9	<b>Team Julius</b> 55,797 Characters per member   55,797 Characters in total

# GAMIFICATION APPROACH

## Stories

All types ▾

All languages ▾

All/No Tags ▾

No particular status ▾

<< < 1 ▾ > >>



**Theaterleben im Kriegsgefangenenlager Stobs**  
 Theatre life at POW camp Stobs



**Hospital Autograph Book**



**Russian-made Serbian National Anthem charity postcard**  
 Russian charity postcard



**Familie Kampen blijft na in Swansea**  
 The Kampen family stays in Swansea



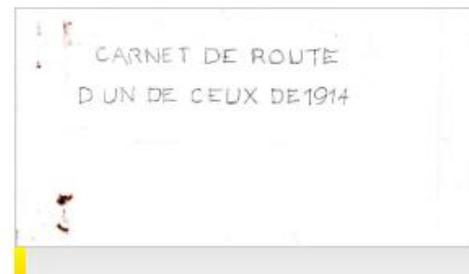
**Gescheiden door de oorlog**  
 Separated because of the war



**Franco-Serb and Franco-Greek Vocabulary**  
 French-Serbian-Greek Vocabulary



**Howard Marriner: 4 relatives, their diaries, stories, and legacies.**  
 Interview transcript and photographs



**Journal de guerre de mon grand père paternel, Albert Sauvegrain**  
 War diary of my grandfather, Albert Sauvegrain

Edit transcription: ✕

**i linke Seite**  
 Paul Bauer  
 Juli 1914

**i rechte Seite**  
**1914**  
 Als am 1. August 1914 der Krieg  
 ausbrach war ich schon zur Infanterie  
 ausgehoben und im Besitz meines  
 Urlaubsscheines bis zum Diensteintritt.  
 Ich rechnete nun mit der  
 sofortigen Einberufung, blieb aber  
 zunächst noch im Geschäft bei R. & C°  
 in Aachen. Am 1. Augt. 1914 trat ich  
 hier aus, jetzt doch täglich den Gestellungsbefehl

**SAVE TRANSCRIPTION**

Paul Bauer  
 Juli 1914

1914

Als am 1. August 1914 der Krieg  
 ausbrach war ich schon zur Infanterie  
 ausgehoben und im Besitz meines  
 Urlaubsscheines bis zum Dienstein-  
 tritt. Ich rechnete nun mit der  
 sofortigen Einberufung, blieb aber  
 zunächst noch im Geschäft bei R. & C°  
 in Aachen. Am 1. Augt. 1914 trat ich  
 hier aus, jetzt doch täglich den Gestel-  
 lungsbefehl erwartend. In Trugen-  
 weich erwartete ich weiterhin 5 Wochen.  
 Endlich am 10. 10. 14 kam der lang-  
 erwartete Befehl und mußte ich mich  
 sofort in Köln stellen, einige  
 Stunden später aber kam Haynisch  
 daß wir (5 Trugenweicher) und am  
 14. 10. 14 nach 5.° in Montjoie  
 (Bezirk Aachen) stellen mußten.  
 Hier wurden mir die

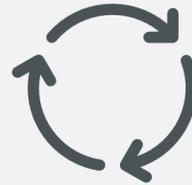
# MINI-TRANSCRIBATHON



## NEXT STEPS



Entwicklung des IIF Viewers



Entwicklung der  
Datenaustauschinfrastruktur



Transcribathon in Rumänien

DANKE FÜR IHRE AUFMERKSAMKEIT!



[www.transcribathon.com](http://www.transcribathon.com)

[https://pro.europeana.eu/  
project/enrich-europeana](https://pro.europeana.eu/project/enrich-europeana)

